

DÔME THÉÂTRE | L'auteur mauriennais, Fabrice Melquiot, participe à un "Tête-à-tête(s)", aujourd'hui

« Convertir 720 pages en 1h 15 de théâtre, c'était un défi »

Ça lui semblait « impossible » et pourtant il l'a fait. D'un pavé de 720 pages, l'auteur mauriennais Fabrice Melquiot, a fait une pièce de théâtre tout public d'1 h 15. Quel pavé ? "Moby Dick", d'Herman Melville. Une pièce, mise en scène par Mathieu Cruciani, qui sera jouée, en février prochain sur la scène du Dôme théâtre. Mais avant de découvrir le résultat final et de retrouver le jeune Ismaël, et tout l'équipage du baleinier Le Pequod, les amateurs de théâtre ont rendez-vous, aujourd'hui, avec Fabrice Melquiot, pour un "Tête-à-tête(s)" instructif.

→ Qu'est-ce qui vous a donné envie d'adapter Moby Dick au théâtre ?

« Je l'ai fait à l'invitation du metteur en scène, Mathieu Cruciani que j'ai rencontré il y a quelques années à la Comédie de Saint-Etienne. Il m'a parlé de son désir d'adapter Moby Dick, pour le rendre accessible à tous les publics et notamment aux enfants. Cela a fait écho à un de mes propres désirs. J'avais en effet moi aussi l'envie de me confronter à une adaptation de ce roman que j'avais lu étant jeune. Ça me semblait un peu impossible mais c'était justement ce défi de convertir 720 pages de roman en 1 h 15 de théâtre qui me plaisait. »

→ Et concrètement, comment avez-vous travaillé ?

« J'ai lu et relu le roman. Et puis j'ai demandé au metteur en scène d'écrire quelques pages de notes sur ce qu'il envisageait et sur les



personnages et les éléments de l'intrigue qu'il souhaiterait garder. Je suis partie de là. »

→ Tout ne pouvait pas être porté sur scène. Avez-vous dû choisir une ou quelques scènes en particulier ?

« Non, l'essentiel de l'intrigue est là : la décision d'Ismaël de s'engager quelque temps en mer, l'arrivée à Nantucket, la vie sur le Pequod, la traversée jusqu'à la baleine et les trois jours de chasse. J'ai essayé de dégager l'essentiel de la trame de l'intrigue, de trouver des dispositions proprement théâtrales et de rendre palpable l'énergie de ce roman. »

→ Pour le texte, l'idée était de

rester fidèle à Herman Melville ?

« Pour le texte, j'ai fait un travail un peu particulier. J'avais constamment le roman sous la main et régulièrement je l'ouvrais au hasard et je sortais une phrase. Ça s'appelle le "cut up". On prend un fragment et on l'intègre dans le texte. Du coup, ce sont mes mots à moi mais au cœur du texte il y a tout plein de fragments de Melville. Je fais souvent comme ça quand j'adapte un classique. C'est une sorte de corps à corps avec le livre. »

→ À la fin de la saison, vous participerez au bal littéraire du Dôme théâtre. Ça consiste en quoi ?

« La veille du bal, les

auteurs se réunissent et choisissent 10 chansons populaires qui font danser. Ils essayent ensuite d'inventer une histoire autour d'elles. Chaque auteur, se voit confier deux épisodes. Le jour du bal, ils se retrouvent et écrivent pendant six ou sept heures. Le soir du bal, les épisodes sont lus par les auteurs et chaque épisode se termine par le titre de la chanson qui suit. On alterne alors une lecture et une musique durant laquelle les spectateurs sont invités à danser.

C'est une bonne manière de répondre à la demande de convivialité et de fêtes souvent formulée par les spectateurs. »

Propos recueillis
par Mélissa DEPEYRE

L'INFO EN +

TÊTE-À-TÊTE(S)

Aujourd'hui, à 12 h 15, au Dôme théâtre. L'auteur viendra parler du spectacle "Moby Dick" dont il signe l'adaptation et du bal littéraire de fin de saison.

SPECTACLE

"Moby Dick" sera joué au Dôme les 4 et 5 février. À partir de 8 ans.

BAL LITTÉRAIRE

Samedi 13 juin, à 20 h 30, au Dôme théâtre. À partir de 7 ans.

PRATIQUE

Renseignements et billetterie au 04 79 10 44 80 ou www.dometheatre.com

La pièce "Moby Dick", dont Fabrice Melquiot signe l'adaptation théâtrale, sera jouée sur la scène du Dôme en février.

Photo Jean-Louis FERNANDEZ



Fabrice Melquiot, auteur de pièce de théâtre né à Modane, est aujourd'hui directeur général du Théâtre Am Stram Gram de Genève. Photo Élisabeth CARECCHIO